

Decreto del Direttore del Centro di Competenza per la ricerca "Sostenibilità Economica, Ambientale e Sociale"	Dekret des Direktors des Kompetenzzentrums für die Forschung „Ökonomische, ökologische und soziale Nachhaltigkeit"
Oggetto: Bando 03/2023: Apertura di un procedimento di selezione per il conferimento di un incarico individuale mediante contratto di lavoro autonomo in ambito scientifico presso il Centro di Competenza per la ricerca "Sostenibilità Economica, Ambientale e Sociale"- 03/2023 – Progetto di ricerca: "Sostenibilità di impresa: vantaggi competitivi e finanziari" - CUP: B57H23000610001 - Dr. Nicola Dalla Via - WW2315-C SUSTPLAN 2022	Betreff: Ausschreibung 03/2023: Eröffnung eines Auswahlverfahrens zur Erteilung eines Einzelauftrags durch einen Vertrag selbstständiger Arbeit im wissenschaftlichen Bereich beim Kompetenzzentrum für die Forschung „Ökonomische, ökologische und soziale Nachhaltigkeit" – Forschungsprojek: „Unternehmerische Nachhaltigkeit: Wettbewerbs- und Finanzvorteile" - CUP: B57H23000610001 - Dr. Nicola Dalla Via – WW2315-C SUSTPLAN 2022
L'articolo 7, comma 6, D. Lgs. 165/2001 regola i presupposti e le forme della collaborazione autonoma in ambito pubblico.	Artikel 7, Absatz 6 des Gesetzgebenden Dekrets Nr. 165/2001 regelt die Voraussetzungen und Formen der selbständigen Mitarbeit im öffentlichen Bereich.
L'articolo 18, comma 5 della L. 30.12.2010, n. 240 regola la partecipazione ai gruppi e ai progetti di ricerca delle università.	Artikel 18, Absatz 5 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 regelt die Teilnahme an Forschungsgruppen und –Projekten der Universitäten.
Le "Linee guida per l'attribuzione di incarichi di lavoro autonomo occasionali e di lavoro autonomo coordinati e continuativi in ambito accademico/scientifico" della Libera Università di Bolzano disciplinano il conferimento di incarichi di lavoro autonomo in ambito accademico/scientifico.	Die „Richtlinien zur Erteilung von Beauftragungen für gelegentliche sowie koordinierte und kontinuierliche selbständige Mitarbeit im akademischen/wissenschaftlichen Bereich" regeln die Erteilung von Beauftragungen für gelegentliche selbständige Mitarbeit im akademischen/wissenschaftlichen Bereich.

L'articolo 6 del Regolamento del Centro di competenza "Sostenibilità Economica, Ambientale e Sociale" sancisce le competenze del Direttore del Centro di competenza.	Artikel 6 der Regelung des Kompetenzzentrums für „Ökonomische, ökologische und soziale Nachhaltigkeit“ legt die Zuständigkeiten des Direktors des Kompetenzzentrums fest.
Con provvedimento d'urgenza n. 11 del 08.11.2023 del Direttore del Centro di Competenza per la ricerca "Sostenibilità Economica, Ambientale e Sociale" è stata accertata l'impossibilità oggettiva di incaricare personale interno per lo svolgimento della prestazione di lavoro autonomo oggetto del presente bando di selezione (cfr. ricognizione interna n. 03 del 03.11.2023) e disposta l'apertura di una procedura di selezione per l'assegnazione dell'incarico.	Mit Dringlichkeitsverfügung Nr. 11 vom 08.11.2023 des Direktors des Kompetenzzentrums für die Forschung „Ökonomische, ökologische und soziale Nachhaltigkeit“, wurde festgestellt, dass eine Beauftragung des internen Personals für die Ausübung der gegenständlichen auszuschreibenden Tätigkeit nicht möglich ist (s. interne Vorabprüfung Nr. 03 del 03.11.2023) und die Eröffnung eines Auswahlverfahrens zur Erteilung des Auftrags verfügt.
Tutto ciò premesso,	All dies vorausgeschickt,
il Direttore decreta	verfügt der Direktor
che presso il Centro di Competenza per la ricerca "Sostenibilità Economica, Ambientale e Sociale" è indetta una procedura di valutazione comparativa per titoli, per il conferimento di un incarico individuale mediante contratto di lavoro autonomo in ambito scientifico come di seguito riportato:	dass beim Kompetenzzentrum für die Forschung „Ökonomische, ökologische und soziale Nachhaltigkeit“ ein vergleichendes Auswahlverfahren nach Titeln zur Erteilung eines Einzelauftrags durch einen Vertrag selbständiger Mitarbeit im wissenschaftlichen Bereich mit den folgenden Eigenschaften eingeleitet wird:
Ambito dell'attività oggetto dell'incarico: "Sostenibilità di impresa: vantaggi competitivi e finanziari" - CUP: B57H23000610001 – Dr. Nicola Dalla Via - WW2315-C SUSTPLAN 2022	Tätigkeitsbereich: „Unternehmerische Nachhaltigkeit: Wettbewerbs- und Finanzvorteile" - CUP: B57H23000610001 - Dr. Nicola Dalla Via – WW2315-C SUSTPLAN 2022
Responsabile: Dr. Nicola Dalla Via	Verantwortlicher: Dr. Nicola Dalla Via
Riferimento bando: 03/2023	Ausschreibungskennziffer: 03/2023
Centro di costo: WW2315-C SUSTPLAN 2022	Kostenstelle: WW2315-C SUSTPLAN 2022
PIS: E038872	PIS: E038872
Compenso lordo: 4000 euro	Bruttovergütung: 4000 Euro
Lingua del progetto: italiano	Sprache des Projektes: Italienisch

Descrizione della prestazione di lavoro autonomo da realizzare: Il/la collaboratore/trice supporterà il team di ricerca nei seguenti compiti: - Comparazione di questionari di sostenibilità basati su primari standard internazionali. - Assistenza nella raccolta dati di sostenibilità per mezzo di interviste presso aziende nel territorio dell'Alto Adige. - Supporto nell'analisi dei dati raccolti durante gli incontri presso le aziende. - Supporto alla preparazione di documenti per la presentazione dei risultati della ricerca.	Beschreibung der zu erbringenden selbständigen Leistung: Der/die Mitarbeiter/in wird das Forschungsteam bei folgenden Aufgaben unterstützen: - Vergleich von Fragebögen im Rahmen der Nachhaltigkeit auf Basis grundlegender internationaler Normen. - Unterstützung bei der Erhebung von Daten zur Nachhaltigkeit mittels Interviews bei Unternehmen in der Region Südtirol. - Unterstützung bei der Analyse von Daten, die bei Gesprächen in Unternehmen erhoben wurden. - Unterstützung bei der Erstellung von Unterlagen für die Präsentation der Forschungsergebnisse.
Termine entro il quale la prestazione deve essere realizzata: 31.12.2023	Termin, innerhalb welchem die Leistung zu erbringen ist: 31.12.2023
Proroga dell'incarico: la proroga dell'incarico è consentita una sola volta in via eccezionale, per completare il progetto/l'attività quando si tratti di ritardi non imputabili al collaboratore, fermo restando il compenso inizialmente pattuito (nessun compenso aggiuntivo).	Verlängerung: es ist ausnahmsweise eine einmalige Verlängerung der Beauftragung zur Fertigstellung des Projekts/der Tätigkeit möglich, sofern Verzögerungen eintreten, die nicht dem Beauftragten angelastet werden können. Die bereits vereinbarte Vergütung wird unverändert beibehalten (es ist keine Zusatzvergütung möglich).
Modalità e condizioni di liquidazione del compenso: il compenso è liquidato in un'unica soluzione posticipata, a condizione che la prestazione sia stata resa per intero e previa valutazione positiva da parte del responsabile del progetto/dell'attività di ricerca.	Termine und Konditionen für die Auszahlung der Vergütung: Die Vergütung wird einmalig im Nachhinein ausbezahlt, vorausgesetzt die Leistung wurde vollständig erbracht und der Verantwortliche des Projekts/der Tätigkeit gibt eine positive Bewertung ab.
1. Modalità di presentazione della domanda La domanda di partecipazione va redatta in conformità allo schema di cui all'allegato A e deve pervenire, entro e non oltre le ore 12:00 del termine perentorio di 15 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul sito unibz, al seguente indirizzo: Libera Università di Bolzano Centro di Competenza per la ricerca "Sostenibilità Economica, Ambientale e Sociale"	1. Einreichen der Gesuche Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß beiliegendem Vordruck (s. Anlage A) zu stellen und muss spätestens innerhalb 12 Uhr mittags der vorgeschriebenen Frist von 15 Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung auf der unibz-Website an folgende Adresse eingereicht werden:: Freie Universität Bozen

c.a. Marika Fregnan Riferimento bando: 03/2023 piazza Università, 1 I-39100 Bolzano Qualora il termine di scadenza indicato cada in giorno festivo, la scadenza è fissata al primo giorno feriale utile. Per l'accettazione della domanda fa fede la data e l'orario d'ingresso in Segreteria del Centro.	Kompetenzzentrum für die Forschung „Ökonomische, ökologische und soziale Nachhaltigkeit“ z.H. Marika Fregnan Ausschreibungskennziffer: 03/2023 Universitätsplatz 1 I-39100 Bozen Sollte die Einreichfrist auf einen Feiertag fallen, dann verschiebt sich die Fälligkeit auf den ersten darauffolgenden Werktag. Für die Annahme des Gesuches ist das Eingangsdatum und die Uhrzeit im Sekretariat des Kompetenzzentrums ausschlaggebend.
Le domande di partecipazione (cf. allegato A) possono essere presentate con le seguenti modalità:	Die Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren (s. Anlage A) können folgendermaßen eingereicht werden:
a) consegna personale presso la Segreteria del Centro di competenza presso la Segreteria della Facoltà di Economia da lunedì a venerdì dalle 09:00 alle 12:00;	a) persönliche Einreichung der Gesuche: Öffnungszeiten des Sekretariats des Kompetenzzentrums beim Sekretariat der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften von Montag bis Freitag von 09:00 bis 12:00 Uhr;
b) spedizione a mezzo posta (non farà fede il timbro postale);	b) Einreichung auf dem Postweg (der Eingangsstempel und das Eingangsdatum der Postannahmestelle sind nicht ausschlaggebend);
c) via e-mail al seguente indirizzo di posta elettronica: CompetenceCentreForSustainability@unibz.it	c) Übermittlung mittels E-Mail an folgende Adresse: CompetenceCentreForSustainability@unibz.it
Nei casi di cui alle lettere b) e c) alla domanda di partecipazione deve essere allegata una copia di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida) a pena d'esclusione del/della candidato/a dal presente bando.	In den Fällen b) und c) ist dem Gesuch die Kopie eines gültigen Ausweises (Personalausweis, Reisepass, Führerschein) beizulegen, andernfalls wird der/die Bewerber/Bewerberin von diesem Auswahlverfahren ausgeschlossen.
UNIBZ non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento della domanda, imputabile a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa di UNIBZ stessa.	Die UNIBZ haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher auf das Verschulden Dritter, höhere Gewalt, unvorhergesehene Ereignisse oder auf technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen sind.

Alla domanda di partecipazione (cf. Allegato A) deve essere allegata la seguente documentazione:	Dem Gesuch (s. Anlage A) sind beizulegen:
1) titoli o dichiarazione sostitutiva (cf. allegato B);	1) Titel oder Ersatzerklärung (siehe Anlage B);
2) curriculum vitae (firmato e datato);	2) Lebenslauf mit Datum und Unterschrift;
3) fotocopia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento.	3) Beidseitige Kopie eines gültigen Ausweises.
4) Modulo sulla privacy (cf. allegato C).	4) Datenschutz – Formular (siehe Anlage C).
La domanda può essere redatta in una delle seguenti lingue: italiana, tedesca, inglese .	Das Ansuchen kann in einer der folgenden Sprachen verfasst werden: Italienisch, Deutsch, Englisch .
Il/La candidato/a deve dimostrare il possesso dei titoli rilasciati da Pubbliche Amministrazioni italiane mediante una delle forme di seguito riportate:	Der/Die Kandidat/Kandidatin muss den Besitz der von italienischen öffentlichen Verwaltungen ausgestellten Titel mit einer der folgenden Formen bescheinigen:
a) mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. In tal caso il/la candidato/a deve presentare: - 1 fotocopia di ogni titolo; - 1 dichiarazione, redatta ai sensi dell'allegato B, in cui egli dichiara, sotto la propria responsabilità, che le copie dei titoli allegati, descritti analiticamente, con riferimento alla data di conseguimento, luogo e Amministrazione presso la quale il titolo è stato conseguito, sono conformi agli originali in suo possesso; - 1 fotocopia di un documento d'identità.	a) Ersatzerklärung des Notorietätsaktes laut Art. 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000. Der/Die Kandidat/Kandidatin muss folgendes einreichen: - 1 Kopie jedes einzelnen Titels; - 1 Erklärung gemäß Anlage B, mit welcher er/sie unter der eigenen Verantwortung erklärt, dass die Kopien der beigelegten Titel, mit genauer Angabe des Datums und Ortes ihres Erwerbs sowie der Verwaltung, bei welcher sie erworben wurden, mit dem Original übereinstimmen; - 1 Kopie des Personalausweises.
b) mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. In tal caso il candidato deve presentare: - 1 dichiarazione, redatta ai sensi dell'allegato B, in cui egli dichiara, sotto la propria responsabilità, il possesso degli stessi titoli, descritti	b) Ersatzerklärung einer Bescheinigung gemäß Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000. Der Kandidat muss folgendes einreichen: - 1 Erklärung gemäß Anlage B, mit welcher er/sie unter der eigenen Verantwortung erklärt, im Besitz von

analiticamente, con riferimento alla data di conseguimento, luogo e Amministrazione presso la quale il titolo è stato conseguito; - 1 fotocopia di un documento d'identità.	Titeln zu sein, welche in Bezug auf den Ort und das Datum ihres Erwerbs sowie der Verwaltung, bei welcher sie erworben wurden, genau beschrieben sind; - 1 Kopie des Personalausweises.
La Segreteria del Centro non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate dalle Pubbliche Amministrazioni italiane.	Das Sekretariat des Kompetenzzentrums darf Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen weder annehmen noch beantragen.
<u>Per i cittadini comunitari</u>	<u>Italienische Bürger oder Bürger der Europäischen Union</u>
I titoli rilasciati da Enti privati* o conseguiti all'estero possono essere prodotti:	Titel, welche von privaten Körperschaften* ausgestellt oder im Ausland erworben wurden, können wie folgt eingereicht werden:
a) in originale, oppure b) in copia autenticata ovvero c) mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (cfr. allegato 'B'). * I gestori privati di servizi pubblici non sono da considerare enti pubblici	a) im Original oder b) in beglaubigter Kopie oder c) mit Ersatzerklärung des Notariatsaktes gemäß Artikel 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 (s. Anlage B). * die privaten Betreiber von öffentlichen Dienstleistungen sind nicht als öffentliche Körperschaften zu betrachten.
I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea, che dispongono di un permesso di soggiorno valido per l'Italia, possono utilizzare le predette dichiarazioni sostitutive limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani.	Nicht-EU-Bürger, die über eine gültige Aufenthaltsgenehmigung für Italien verfügen, können die oben genannten Ersatzerklärungen nur in den Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände oder persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen oder privaten Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.
2. Requisiti per la partecipazione alla procedura di selezione La partecipazione al presente bando è riservata esclusivamente a personale esterno a UNIBZ e con riferimento alle categorie di persone di seguito riportate:	2. Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren Die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren ist ausschließlich dem externen Personal (keinem Personal von der UNIBZ) und folgenden Kategorien von Personen vorbehalten:
a) ai professori e ricercatori universitari, anche a tempo determinato;	a) Professoren und Forschern, auch mit befristetem Arbeitsvertrag;

b) ai titolari degli assegni di ricerca di cui all'art. 22 della legge n. 240/2010;	b) Inhabern von Forschungsstipendien gemäß Art. 22 des Gesetzes Nr. 240/2010;
c) agli studenti dei corsi di dottorato di ricerca, nonché agli studenti di corsi di laurea magistrale nell'ambito di specifiche attività formative;	c) Studenten eines Forschungsdoktoratsstudienganges sowie eines Masterstudienganges im Rahmen von spezifischen Studententätigkeiten;
d) ai professori a contratto di cui all'art. 23 della legge n. 240/2010;	d) Lehrbeauftragten gemäß Art. 23 des Gesetzes Nr. 240/2010;
e) al personale tecnico-amministrativo in servizio presso le università e a soggetti esterni, purché in possesso di specifiche competenze nel campo della ricerca;	e) Verwaltungspersonal und technischem Personal der Universitäten sowie externen Personen, sofern das Personal über die spezifischen Kompetenzen im Forschungsbereich verfügt;
f) ai dipendenti di altre amministrazioni pubbliche, di enti pubblici o privati, di imprese, ovvero a titolari di borse di studio o di ricerca banditi sulla base di specifiche convenzioni e senza oneri finanziari per l'università, a eccezione dei costi diretti relativi allo svolgimento dell'attività di ricerca e degli eventuali costi assicurativi.	f) Angestellten anderer öffentlicher Verwaltungen, öffentlicher oder privater Körperschaften, von Unternehmen sowie Inhabern von Forschungs- oder Studienstipendien, welche von diesen Einrichtungen verliehen und aufgrund von spezifischen Konventionen ausgeschrieben werden und keinen finanziellen Aufwand für die Universität verursachen, mit Ausnahme der direkten Kosten für die Ausübung der Forschungstätigkeit und die eventuellen Kosten für Versicherungen.
I candidati rientranti nelle succitate categorie di persone devono essere in possesso dei seguenti requisiti:	Die Kandidaten, welche den oben angeführten Kategorien von Personen angehören, müssen folgende Erfordernisse erfüllen:
-Laurea magistrale in Economia o Ingegneria	-Master-Abschluss in Wirtschaftswissenschaften oder Ingenieurwesen
Titoli preferenziali: Esperienza in attività di ricerca nell'ambito della sostenibilità aziendale (partecipazione a gruppi di ricerca, pubblicazioni scientifiche). Buona conoscenza della lingua tedesca.	Vorzugstitel: Erfahrung mit Forschungstätigkeiten im Bereich der unternehmerischen Nachhaltigkeit (Mitarbeit in Forschungsgruppen, wissenschaftliche Veröffentlichungen). Gute Kenntnisse der deutschen Sprache.
I/Le candidati/e devono presentare una dichiarazione dalla quale risulti che i/le medesimi/e non hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà	Die Kandidaten/Kandidatinnen müssen eine Erklärung einreichen, aus welcher hervorgeht, dass sie nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied

che indice il presente bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di UNIBZ, a pena d'esclusione del/della candidato/a dal presente bando ai sensi del successivo punto 4.	des Universitätsrates von UNIBZ in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen. Sollte diese Erklärung fehlen, werden die Kandidaten gemäß Punkt 4 dieser Ausschreibung ausgeschlossen.
Ai sensi dell'art. 5 comma 9 del DL nr. 95/2012 sussiste il divieto per la Libera Università di Bolzano di conferire incarichi di studio, di consulenza, direttivi o dirigenziali a lavoratori pubblici o privati collocati in quiescenza. Conseguentemente i soggetti che si trovano in questa situazione non possono partecipare al bando.	Gemäß Art. 5 Absatz 9 der Gesetzesdekretes Nr. 95/2012 besteht für die Freie Universität Bozen das Verbot, Studien-, Beratungs-, Leitungs- oder Managementaufträge an öffentlich oder privat beschäftigte Arbeitnehmer zu übertragen, die in den Ruhestand versetzt wurden. Folglich können Antragsteller, die sich in dieser Situation befinden, nicht an der Ausschreibung teilnehmen.
3. Selezione La valutazione dei candidati avviene per titoli.	3. Auswahlverfahren Die Bewertung der Kandidaten erfolgt nach Titeln.
4. Commissione di valutazione La commissione di valutazione risulta composta come di seguito riportato:	4. Bewertungskommission Die Kommission für das Auswahlverfahren ist wie folgt zusammengesetzt:
Presidente: Dr. Nicola Dalla Via Prof. Massimiliano Bonacchi Prof. Paolo Perego	Presidente: Dr. Nicola Dalla Via Prof. Massimiliano Bonacchi Prof. Paolo Perego
5. Casi d'esclusione del candidato Il/La candidato/a è escluso/a dalla procedura di selezione qualora:	5. Ausschlussgründe Der Ausschluss des/der Kandidaten/Kandidatin erfolgt in den nachfolgenden Fällen:
1) la domanda sia incompleta;	1) Gesuche, welche unvollständig sind;
2) la domanda non sia firmata;	2) Gesuche, welche nicht unterschrieben sind;
3) la domanda non pervenga entro il termine perentorio indicato nel presente bando;	3) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist eingereicht werden;
4) la domanda pervenga per posta o per e-mail senza essere accompagnata da una copia di un valido documento d'identità (carta d'identità, passaporto, patente di guida);	4) Gesuche, die mittels Post oder E-Mail eingereicht werden und denen keine Kopie eines gültigen Ausweises (Personalausweis, Reisepass, Führerschein) beigelegt wurde;

5) il candidato/la candidata non sia in possesso dei requisiti per la partecipazione al presente bando;	5) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht im Besitz der Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren sind;
6) il candidato/la candidata abbia un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di UNIBZ;	6) Gesuche, die von Kandidaten/Kandidatinnen eingereicht werden, welche mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von der UNIBZ in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;
7) alla domanda non sia allegata la dichiarazione di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di UNIBZ;	7) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von der UNIBZ in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, steht;
8) il candidato/la candidata sia lavoratore pubblico o privato collocato in quiescenza;	8) Gesuche, die von Kandidaten/Kandidatinnen eingereicht werden, welche öffentlich oder privat beschäftigte Arbeitnehmer, die in den Ruhestand versetzt wurden, sind.
6. Pubblicazione della graduatoria Al termine del procedimento di valutazione la Preside decreta l'approvazione della graduatoria dei/delle candidati/e idonei/idonee. Il decreto di approvazione della graduatoria, nonché la graduatoria medesima sono pubblicati all'Albo Online della Libera Università di Bolzano. La graduatoria dei/delle candidati/e idonei/idonee, integrata con l'indicazione del numero e della data del suddetto decreto, è pubblicata sul sito web di UNIBZ (alla voce 'Lavora con noi' – Incaricati per la ricerca).	6. Veröffentlichung der Rangordnung Bei Beendigung des Auswahlverfahrens verfügt die Dekanin die Genehmigung der Rangordnung der geeigneten Kandidaten/Kandidatinnen. Das oben genannte Dekret und die Rangordnung werden an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht. Die Rangordnung der geeigneten Kandidaten/Kandidatinnen, mit Angabe der Nummer und des Datums des obengenannten Dekretes, wird zudem auf der Internetseite der UNIBZ (unter 'Stellenanzeigen' - Forschungsbeauftragte) veröffentlicht.
7. Validità della graduatoria La graduatoria è valida per tutta la durata del progetto/dell'attività di ricerca. In caso di rinuncia all'incarico, il/la candidato/a è escluso/a dalla graduatoria per il residuo periodo di validità della medesima.	7. Gültigkeit der Rangordnung Die Rangordnung ist für die Gesamtdauer des Forschungsprojekts/der Forschungstätigkeit gültig.

	Von der Rangordnung werden jene Kandidaten/Kandidatinnen ausgeschlossen, die auf die Annahme des Auftrages verzichten.
8. Avviso della conclusione del procedimento ai candidati La pubblicazione della graduatoria, integrata con l'indicazione del numero e della data del corrispondente decreto di cui al punto 6 del presente bando, sostituisce la notifica ai/alle singoli/e candidati/e.	8. Benachrichtigung an die Kandidaten über den Verfahrensabschluss Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Dekretes betreffend die Genehmigung derselben, ersetzt die Mitteilung an die einzelnen Kandidaten/Kandidatinnen.
9. Autorizzazione dell'Amministrazione d'appartenenza Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. del 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria Amministrazione d'appartenenza. Unibz si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati da UNIBZ, il nullaosta della propria Amministrazione d'appartenenza.	9. Unbedenklichkeitserklärung der Herkunftsverwaltung Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD Nr. 165 vom 30.03.2001 kann ein Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung keine bezahlten Aufträge durchführen, welche zuvor nicht von der angehörigen Verwaltung genehmigt wurden. Die UNIBZ behält sich das Recht vor, den an den geeigneten Erstgelisteten der Rangliste erteilten Auftrag zu widerrufen, sofern dieser Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der UNIBZ vorgegebenen Frist die Unbedenklichkeitserklärung der angehörigen Verwaltung vorlegt.
10. Permesso di soggiorno Il/La candidato/a cittadino/a di un paese non appartenente all'Unione Europea dovrà all'atto della sottoscrizione del contratto produrre un regolare e valido permesso di soggiorno, valido per tutta la durata dello svolgimento dell'attività.	10. Aufenthaltsgenehmigung Bei Unterzeichnung des Vertrages muss der/die Kandidat/Kandidatin, falls er/sie die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Staates oder gleichwertigen Staates innehat, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihm/ihr die Ausübung der Tätigkeit für die gesamte Dauer erlaubt.
11. Mezzi legali Contro il provvedimento amministrativo di cui al punto 6 del presente bando può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano, entro 60 giorni dalla pubblicazione del provvedimento medesimo all'Albo della Libera Università di Bolzano.	11. Rechtsmittelbelehrung Gegen die unter Punkt 6 angeführte Verwaltungsmaßnahme, mit der die Rangordnung der geeigneten Kandidaten/Kandidatinnen genehmigt wurde, kann innerhalb von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.

12. Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro (cfr. l'informativa in allegato al presente bando di selezione - allegato C).	12. Datenschutzbestimmungen Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden (s. beiliegendes Informationsblatt – Anlage C).
13. Pubblicazione Il presente bando di selezione è pubblicato all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.	13. Veröffentlichung Die vorliegende Ausschreibung ist an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht
14. Il responsabile del procedimento Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241 e successive modificazioni e integrazioni, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è la Sig.ra Natascia Mutta, piazza Università 1, 39100 Bolzano, Tel. +39 0471 013001, e-mail: natascia.mutta@unibz.it	14. Verfahrensverantwortliche Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 und nachfolgenden Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die Verfahrensverantwortliche Frau Natascia Mutta, Universitätsplatz 1, 39100 Bozen, Tel. +39 0471 013001, e-mail: natascia.mutta@unibz.it
Il Direttore/Der Direktor Prof. Massimiliano Bonacchi	
Firmato digitalmente / Digital unterzeichnet	
Bolzano, data della registrazione	Bozen, Datum der Registrierung
Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla notifica o dalla pubblicazione dello stesso	Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Zustellung oder Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden